



**Restructuration Deloitte Inc.**

La Tour Deloitte  
1190, avenue des  
Canadiens-de-Montréal  
Bureau 500  
Montréal QC H3B 0M7  
Canada

Tél. : 514-393-7115  
Télec. : 514-390-4103  
www.deloitte.ca

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE LAVAL  
DIVISION N° : 01-Laval  
COUR N° : 540-11-009373-160  
DOSSIER N° : 41-2151220

COUR SUPÉRIEURE  
Chambre commerciale

**DANS L'AFFAIRE DE LA  
FAILLITE DE :**

**AVANT-GARDE TECHNOLOGIE CFMA INC.**, personne  
morale légalement et dûment constituée ayant son siège social au  
1109, autoroute Chomedey, Laval, Québec H7W 5J8

Failli

– et –

**RESTRUCTURATION DELOITTE INC.**  
(**Martin Franco**, CPA, CA, CIRP, SAI, responsable désigné),  
ayant une place d'affaires au 1190, avenue des Canadiens-de-  
Montréal, bureau 500, Montréal QC H3B 0M7

Syndic

**AVIS DE LA FAILLITE ET DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS**  
(Paragraphe 102(1) de la Loi)

AVIS est donné de ce qui suit :

1. Avant-Garde Technologie CFMA inc. est réputée avoir déposé une cession le 3 octobre 2016 et la soussignée, RESTRUCTURATION DELOITTE INC., a été nommée syndic de l'actif du failli par le tribunal, sous réserve de la confirmation par les créanciers de sa nomination ou de la nomination par ceux-ci d'un syndic de remplacement.
2. La première assemblée des créanciers du failli sera tenue le 24 octobre 2016, à 9 h, au bureau du Syndic situé au 1190, avenue des Canadiens-de-Montréal (La Tour Deloitte), bureau 500, salle 4-002, Montréal, Québec H3B 0M7.
3. Chaque créancier doit, pour avoir le droit de voter à l'assemblée, déposer auprès de la soussignée avant l'assemblée une preuve de réclamation et, au besoin, une procuration.
4. Sont annexés au présent avis un formulaire de preuve de réclamation et un formulaire de procuration et une liste des créanciers dont les réclamations se chiffrent à vingt-cinq dollars (25 \$) ou plus ainsi que le montant de leurs réclamations.
5. Les créanciers doivent prouver leur réclamation à l'égard de l'actif du failli pour avoir droit de partage dans la distribution des montants réalisés provenant de l'actif.

FAIT À MONTRÉAL, ce 7<sup>e</sup> jour d'octobre 2016

RESTRUCTURATION DELOITTE INC., Syndic

District of: Quebec  
 Division No. 01 - Laval  
 Court No. 540-11-009373-160  
 Estate No. 41-2151220

Original  Amended

-- Form 78 --  
 Statement of Affairs (Business Bankruptcy) made by an entity  
 (Subsection 49(2) and Paragraph 158(d) of the Act / Subsections 50(2) and 62(1) of the Act)

In the matter of the proposal of  
 Avant-Garde Technologie CFMA Inc.

To the bankrupt:

You are required to carefully and accurately complete this form and the applicable attachments showing the state of your affairs on the date of the bankruptcy, on the 3rd day of October 2016. When completed, this form and the applicable attachments will constitute the Statement of Affairs and must be verified by oath or solemn declaration.

LIABILITIES (as stated and estimated by the officer)	ASSETS (as stated and estimated by the officer)
1. Unsecured creditors as per list "A" .....	1. Inventory .....
1,645,836.21	0.00
Balance of secured claims as per list "B" .....	2. Trade fixtures, etc. ....
8,178,000.00	0.00
Total unsecured creditors .....	3. Accounts receivable and other receivables, as per list "E"
9,823,836.21	Good .....
	0.00
2. Secured creditors as per list "B" .....	Doubtful .....
0.00	0.00
3. Preferred creditors as per list "C" .....	Bad .....
0.00	1.00
4. Contingent, trust claims or other liabilities as per list "D"	Estimated to produce .....
estimated to be reclaimable for .....	0.00
0.00	4. Bills of exchange, promissory note, etc., as per list "F" ...
Total liabilities .....	0.00
9,823,836.21	5. Deposits in financial institutions .....
Surplus .....	0.00
NIL	6. Cash .....
	0.00
	7. Livestock .....
	0.00
	8. Machinery, equipment and plant .....
	0.00
	9. Real property or immovable as per list "G" .....
	0.00
	10. Furniture .....
	0.00
	11. RRSPs, RRIFs, life insurance, etc. ....
	0.00
	12. Securities (shares, bonds, debentures, etc.) .....
	0.00
	13. Interests under wills .....
	0.00
	14. Vehicles .....
	0.00
	15. Other property, as per list "H" .....
	0.00
	If bankrupt is a corporation, add:
	Amount of subscribed capital .....
	0.00
	Amount paid on capital .....
	0.00
	Balance subscribed and unpaid .....
	0.00
	Estimated to produce .....
	0.00
	Total assets .....
	0.00
	Deficiency .....
	9,823,836.21

I, Éric Bélanger, of the City of Trois-Rivières in the Province of Quebec, do swear (or solemnly declare) that this statement and the attached lists are to the best of my knowledge, a full, true and complete statement of my affairs on the 3rd day of October 2016 and fully disclose all property of every description that is in my possession or that may devolve on me in accordance with the Act.

SWORN (or SOLEMNLY DECLARED)

before me at the City of Montréal in the Province of Quebec, on this 3rd day of October 2016.



.., Commissioner of Oaths  
 For the Province of Quebec  
 Expires



  
 Eric Bélanger

<input type="checkbox"/>	O	_____
<input type="checkbox"/>	P	_____
<input type="checkbox"/>	G	_____

## PREUVE DE RÉCLAMATION

(article 50.1, paragraphes 65.2(4), 81.2(1), 81.3(8), 81.4(8), 81.5, 81.6, 102(2), 124(2) et 128(1) et alinéas 51(1)e) et 66.14b) de la Loi)

### dans l'affaire de la faillite de **AVANT-GARDE TECHNOLOGIE CFMA INC.**

de Laval, province de Québec et de la réclamation de \_\_\_\_\_, créancier.

JE, \_\_\_\_\_ (nom du créancier ou du représentant) de \_\_\_\_\_ (ville et province)

CERTIFIE CE QUI SUIT :

1. Je suis le créancier de la débitrice susnommé (**ou** je suis) \_\_\_\_\_ (poste ou fonction)  
de \_\_\_\_\_ (nom du créancier).

**Expédier tout avis ou toute correspondance concernant la présente réclamation à l'adresse suivante :**

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

2. Je suis au courant de toutes les circonstances entourant la réclamation visée par la présente formule.
3. La débitrice était, à la date de la faillite, soit le 3 octobre 2016, endettée envers le créancier et l'est toujours, pour la somme de \_\_\_\_\_ \$, comme l'indique l'état de compte (**ou** l'affidavit **ou** la déclaration solennelle) ci-annexé et désigné « Annexe A », après déduction du montant de toute créance compensatoire à laquelle la débitrice a droit. (**L'état de compte ou l'affidavit ou la déclaration solennelle annexée doit faire mention des pièces justificatives ou de toute autre preuve à l'appui de la réclamation.**)
4. (**Cochez la catégorie qui s'applique et remplissez les parties requises**)
- ( ) A. RÉCLAMATION NON GARANTIE AU MONTANT DE \_\_\_\_\_ \$  
(**Autre qu'une réclamation d'un client visée par l'article 262 de la Loi.**)  
En ce qui concerne cette créance, je ne détiens aucun avoir de la débitrice à titre de garantie et (**Cochez ce qui s'applique**) :  
( ) Pour le montant de \_\_\_\_\_ \$, je revendique le droit à un rang prioritaire en vertu de l'article 136 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. (**Indiquez sur une feuille annexée les renseignements à l'appui de la réclamation prioritaire.**)  
( ) Pour le montant de \_\_\_\_\_ \$, je ne revendique pas de droit à un rang prioritaire.
- ( ) B. RÉCLAMATION DU LOCATEUR SUITE À LA RÉSILIATION D'UN BAIL, AU MONTANT DE \_\_\_\_\_ \$  
J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 65.2(4) de la Loi, dont les détails sont mentionnés ci-après : (**Donnez tous les détails de la réclamation, y compris les calculs s'y rapportant.**)
- ( ) C. RÉCLAMATION GARANTIE AU MONTANT DE \_\_\_\_\_ \$  
En ce qui concerne la créance susmentionnée, je détiens des avoirs de la débitrice, à titre de garantie, dont la valeur estimative s'élève à \_\_\_\_\_ \$, et dont les détails sont mentionnés ci-après : (**Donnez des renseignements complets au sujet de la garantie, y compris la date à laquelle elle a été donnée et la valeur que vous lui attribuez, et annexez une copie des documents relatifs à la garantie.**)
- ( ) D. RÉCLAMATION D'UN AGRICULTEUR, D'UN PÊCHEUR OU D'UN AQUICULTEUR AU MONTANT DE \_\_\_\_\_ \$  
J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.2(1) de la Loi pour la somme impayée de \_\_\_\_\_ \$.  
(**Veillez joindre une copie de l'acte de vente et des reçus de livraison.**)
- ( ) E. RÉCLAMATION D'UN SALARIÉ AU MONTANT DE \_\_\_\_\_ \$  
( ) J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.3(8) de la Loi (faillite) au montant de \_\_\_\_\_ \$.  
( ) J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.4(8) de la Loi (séquestre) au montant de \_\_\_\_\_ \$.
- ( ) F. RÉCLAMATION D'UN EMPLOYÉ RELATIVE AU RÉGIME DE PENSION AU MONTANT DE \_\_\_\_\_ \$  
( ) J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.5 de la Loi (faillite) au montant de \_\_\_\_\_ \$.  
( ) J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.6 de la Loi (séquestre) au montant de \_\_\_\_\_ \$.

( ) G. RÉCLAMATION CONTRE LES ADMINISTRATEURS AU MONTANT DE \_\_\_\_\_ \$  
(À compléter lorsque la proposition vise une transaction quant à la réclamation contre les administrateurs.)  
J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 50(13) de la Loi, dont les détails sont mentionnés ci-après : (Donnez tous les détails de la réclamation, y compris les calculs s'y rapportant.)

( ) H. RÉCLAMATION D'UN CLIENT D'UN COURTIER EN VALEURS MOBILIÈRES FAILLI AU MONTANT DE \_\_\_\_\_ \$  
J'ai une réclamation en tant que client en conformité avec l'article 262 de la Loi pour des capitaux nets, dont les détails sont mentionnés ci-après : (Donnez tous les détails de la réclamation, y compris les calculs s'y rapportant.)

5. Au meilleur de ma connaissance, je suis lié (ou je ne suis pas lié) (ou le créancier susnommé est lié) (ou le créancier susnommé n'est pas lié) à la débitrice selon l'article 4 de la Loi, et j'ai (ou je n'ai pas) (ou le créancier susnommé a) (ou le créancier susnommé n'a pas) un lien de dépendance avec la débitrice. (Biffez les choix ne correspondant pas à votre situation.)
6. Les montants suivants constituent les paiements que j'ai reçus de la débitrice, les crédits que j'ai attribués à celui-ci et les opérations sous-évaluées selon le paragraphe 2(1) de la Loi auxquelles j'ai contribué ou été partie intéressée au cours des trois mois (ou, si le créancier et la débitrice sont des « personnes liées » au sens du paragraphe 4(2) de la Loi ou ont un lien de dépendance, au cours des douze mois) précédant immédiatement l'ouverture de la faillite, telle que définie au paragraphe 2(1) de la Loi. (Donnez les détails des paiements, des crédits et des opérations sous-évaluées.)

(Applicable seulement dans le cas de la faillite d'une personne physique.)

( ) Je demande qu'une copie du rapport dûment rempli par le syndic quant à la demande de libération du failli, en conformité avec le paragraphe 170(1) de la Loi, me soit expédiée à l'adresse susmentionnée.

FAIT À \_\_\_\_\_, ce \_\_\_\_\_<sup>e</sup> jour de \_\_\_\_\_ 2\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(signature et nom du témoin)

– ou –

\_\_\_\_\_  
(signature du créancier qui est une personne physique)

\_\_\_\_\_  
(nom du créancier qui est une personne morale)

\_\_\_\_\_  
(signature et nom du témoin)

\_\_\_\_\_  
(signature, nom et poste ou fonction du représentant)

**REMARQUES :** Si un affidavit ou une déclaration solennelle est joint à la présente formule, il doit avoir été fait devant une personne autorisée à recevoir des affidavits ou des déclarations solennelles.

Lorsqu'une copie du présent avis est envoyée par voie électronique, par des moyens tels que le courriel, le nom et les coordonnées de l'expéditeur, tel que prescrit au Formulaire 1.1, doivent être indiqués à la fin du document.

**AVERTISSEMENTS :** Le syndic peut, en vertu du paragraphe 128(3) de la Loi, racheter une garantie sur paiement au créancier garanti de la créance ou de la valeur de la garantie telle qu'elle a été fixée par le créancier garanti dans la preuve de garantie.

Le paragraphe 201(1) de la Loi prévoit l'imposition de peines sévères en cas de présentation de réclamations, de preuves, de déclarations ou d'états de compte qui sont faux.

## PROCURATION GÉNÉRALE

(paragraphe 102(2) et alinéas 51(1)e) et 66.15(3)b) de la Loi)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE : **Avant-Garde Technologie CFMA inc.**, failli

Je (ou nous), \_\_\_\_\_ (nom du créancier ou du représentant), de \_\_\_\_\_ (ville et province),  
créancier dans l'affaire susmentionnée, nomme \_\_\_\_\_

de \_\_\_\_\_ mon fondé de pouvoir à tous égards dans l'affaire susmentionnée,  
sauf la réception de dividendes, celui-ci étant habilité à nommer un autre fondé de pouvoir à sa place (ou n'étant pas habilité à nommer un autre fondé de pouvoir à sa place).

FAIT À \_\_\_\_\_, ce \_\_\_\_\_<sup>e</sup> jour de \_\_\_\_\_ 2\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(signature et nom du témoin)

– ou –

\_\_\_\_\_  
(signature du créancier qui est une personne physique)

\_\_\_\_\_  
(nom du créancier qui est une personne morale)

\_\_\_\_\_  
(signature et nom du témoin)

\_\_\_\_\_  
(signature, nom et poste ou fonction du représentant)

**CETTE FEUILLE DE RENSEIGNEMENTS EST FOURNIE  
AFIN DE VOUS AIDER À REMPLIR LE FORMULAIRE DE PREUVE DE RÉCLAMATION**

- La preuve de réclamation doit être signée par la personne qui la remplit.
- La signature du réclamant doit être attestée par un témoin.
- Indiquer l'adresse complète où tout avis et correspondance doivent être expédiés.
- Le montant sur le relevé de compte doit correspondre au montant réclamé sur la preuve de réclamation.

**PARAGRAPHE 1 DE LA PREUVE DE RÉCLAMATION**

- Le créancier doit fournir la raison sociale complète de la société ou de l'entreprise.
- Si la personne qui complète la preuve de réclamation n'est pas le créancier lui-même, elle doit préciser son poste ou sa fonction.

**PARAGRAPHE 3 DE LA PREUVE DE RÉCLAMATION**

- Un relevé de compte détaillé ainsi que les factures s'y rapportant doivent accompagner la preuve de réclamation.

**PARAGRAPHE 4 DE LA PREUVE DE RÉCLAMATION**

- Les créanciers doivent compléter ce paragraphe en fonction de la nature de leur réclamation.

**PARAGRAPHE 5 DE LA PREUVE DE RÉCLAMATION**

- Le réclamant doit indiquer s'il est ou n'est pas lié au débiteur, au sens de la définition de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Encercler, souligner ou biffer les mots « sont » ou « ne sont pas » selon le cas.

**PARAGRAPHE 6 DE LA PREUVE DE RÉCLAMATION**

- Le réclamant doit fournir une liste détaillée identifiée « B » de tous les paiements reçus et/ou crédits accordés, soit :
  - au cours des trois mois précédant la faillite ou la proposition, dans le cas où le réclamant et le débiteur ne sont pas liés.
  - au cours des douze mois précédant la faillite ou la proposition, dans le cas où le réclamant et le débiteur sont liés.

**- Creditor Mailing List -**

In the matter of the proposal of  
Avant-Garde Technologie CFMA Inc.

Creditor Type	Name	Attention	Address	Claim \$
Director	Éric Bélanger		6136, place de la Montagne Trois-Rivières QC G8Y 6A5	
Official Receiver	Montreal		Sun Life Building 1155 Metcalfe, bureau 950 Montreal QC H3B 2V6	
Court	Cour Supérieure du Québec - Laval	Laval	2800 boul. St-Martin Ouest Laval QC H7T 2S9	
Secured	Fonds Manufacturier Québécois s.e.c.	.	100, rue Lansdowne, Bureau 209 St-Bruno QC J3V 0B3	8,178,000.00
Unsecured	AARON CRESCENTI		AARON CRESCENTI 18 RED MILL ROAD GLEN GARDNER NJ 08826 USA	6,538.48
	ABICOR BINZEL CANADA INC.		Nicky Iser PO BOX 17148 Baltimore MD 21297-1148 USA	14,724.77
	ACADÉMIE FORMA-SOINS INC.		André Roy 4025, BOUL. INDUSTRIEL #102 LAVAL QC H7L 4S3	119.57
	ACCESSOIRES D'AUTO LEBLANC LTE		Léo Leblanc 3125 Boul. Gene-H.-Kruger Trois-Rivières QC G9A 4M2	638.25
	ACIER MAJEAU		Linda Labonté 3000 rue de l'Etchemin St-Romuald QC G6W 7X6	2,204.95
	ADAPT LASER SYSTEMS		1218 GUINOTTE AVE KANSAS MO 64120 USA	80.00
	AÉRO MONTRÉAL		Suzanne Benoit 380, SAINT-ANTOINE O. BUR 8000 MONTRÉAL QC H2Y 3X7	2,228.58
	Agence du revenu du Québec	Direction régionale du recouvrement	Service des dossiers de faillites 1265 boulevard Charest O 6e étage secteur C65-61 Québec QC G1N 4V5	
	AIR LIQUIDE CANADA		Denis Casaubon 11201, BOUL. RAY-LAWSON ANJOU QC H1J 1M6	1,154.24
	ALARME DIAMOND PROTECTION		Denis Diamond 342 Gélinas, Yamachiche QC G0X 3L0	248.35
	ALLIED ELECTRONICS INC.		Ghislaine Groulx 1155 Lola Street, Unit 6 Ottawa On K1K 4C1	221.30
	ANIXTER CANADA INC.		Sylvain demers CP. 11792, département 5 Succ centre-ville Montréal QC H3C 0C6	2,468.13
	ARC - Bureau des services fiscaux de Trois-Rivières	Section Insolvabilité	Division du recouvrement des recettes 111 - 25, rue des Forges Trois-Rivières QC G9A 2G4	
	ATELIER D'USINAGE PLAMONDON		Pierre Plamondon 2399, Rue Royale, C.P.965 Trois-Rivières QC G9A 5K2	143.72

**- Creditor Mailing List -**

In the matter of the proposal of  
Avant-Garde Technologie CFMA Inc.

Creditor Type	Name	Attention	Address	Claim \$
Unsecured	ATELIER D'USINAGE PRO-TECH INC		Éric Germain 2405, rue de Celles Québec QC G2C 1K7	24,923.26
	ATELIER DES VIEILLES FORGES		Thérèse Brouillette 1000, PLACE BOLAND TROIS-RIVIÈRES QC G8Z 4H2	53.72
	Aubin Pélessier		Luc Dugré 3605 rue Bellefeuille Trois-Rivières QC G9A 5Z6	831.37
	BATTERIES ET ÉQUIPEMENT		Claude Lampron 652, RUE ST-GEORGES TROIS-RIVIÈRES QC G9A 2L1	547.41
	BECKHOFF AUTOMATION LLC		Lena Popehn NW 6427 P.O. BOX 1450 MINNEAPOLIS MN 55485-6427 USA	28,457.53
	BELITEC INC.		Guy Denis 3320 BOUL. GENE-H.- KRUGER TROIS-RIVIÈRES QC G9A 4M3	674.63
	BELL CANADA		C.P. 8713, SUCC. CENTRE-VILLE MONTREAL QC H3C 4L6	13.96
	BELL MOBILITÉ		C.P. 11095, Succ. Centre-ville Montreal QC H3C 5E7	1,877.38
	BOSCH REXROTH CANADA CORP.		Marion M. Marfei PO Box 57091, Postal Station A Toronto ON M5W 5M5	18,519.14
	BOULAY INOX		Martin Chouinard 515, de L'Escadrille, Trois-Rivières QC G8T 8N8	166.71
	CAFÉS TRÈFLE D'OR		Pierre Allard 2260, BVLD LOUIS-FRÉCHETTE S.3 NICOLET QC J3T 1M9	701.22
	CARL HEINRICH		Carl Heinrich 332 - 99 Avenue S.E. Calgary AB T2J 0J4	15,750.00
	Carrefour Québec International		Natacha Desnoyers 338, rue William Drummondville QC J2C 3C3	51.74
	CBR Laser inc.		Denis Bernier 340 Route 116 Ouest, Plessisville QC G6L 2Y2	26,291.79
	CD METAUX SPECIALISES		Charles DuBerger 1024 Albert-Durand, Trois-Rivieres QC G8Z 2M7	142.47
	CEGEP DE TROIS-RIVIÈRES		Marc Leblanc 3095, rue Westinghouse Trois-Rivières QC G9A 5E1	937.05
	CLÉMENT & FRÈRE LTÉE		François Clément 700 boul.St-Laurent Ouest Louiseville QC J5V 1K7	2,730.65
	CNESST du Québec (formerly CSST) - Mauricie et Centre-du-Québec		200 - 1055 boulevard des Forges Trois-Rivières QC G8Z 4J9	
	COGAN	Guislain Laroque	2460, boul. des Entreprises Terrebonne QC J6X 4J8	
	COGECO		C.P. 11463, Succ. centre-ville Montréal QC H3C 5M2	70.08

**- Creditor Mailing List -**

In the matter of the proposal of  
Avant-Garde Technologie CFMA Inc.

Creditor Type	Name	Attention	Address	Claim \$
Unsecured	Courtage BGL Brokerage LD		nicolas barrière 300 rue St-Sacrement Suite 123 Montréal QC H2Y 1X4	733.66
	CPI POLLU CONTROL		Chantal Lussier 218, RUE JACQUES CARTIER SP-PIE QC J0H 1W0	3,791.31
	CWB GROUP		Valery Gosselin 4321 Autoroute des Laurentides Laval QC H7L 5W5	1,747.62
	DALKAR PRÉCISION		Robert Guindon 1572 58e Rue Shawinigan QC G9N 5Y2	1,773.50
	DÉCOUPAGE ET GRAVURE LASER		André Beaulieu 1630, PRINCIPALE ST-ÉTIENNE-DES-GRÈS QC G0X 2P0	128.77
	DESSINS DE STRUCTURE STELTEC		MAURICE ROY 22, Boul. Desjardins Est, Suite 200 Ste-Thérèse QC J7E 1C1	1,839.60
	Développement économique Canada pour les régions du Québec / Gouvernement du Canada	Michel Violette	Édifce Square Dominion 1255, rue Peel, bureau 900 Montréal QC H3B 2T9	582,240.00
	DISTNET INC.		CYNTHIA ROBITAILLE 5005, HUGUES-RADIN, BUR 200 QUÉBEC QC G2C 0G5	4,900.00
	DOCUFLEX		Ronald Boisclair 5987, rue Corbeil Trois-Rivières QC G8Z 4T3	377.54
	DRILLMEX 2005 inc		Paul Ostiguy 2105, Bombardier Ste-Julie QC J3E 2N1	1,894.50
	DUBO ÉLECTRIQUE		Sylvie Boileau 5780 rue Ontario Est Montréal QC H1N 0A2	325.88
	DYNATECT MANUFACTURING		Carole Artin BOX 88709 MILWAUKEE WI 53288-0709 USA	1,203.25
	ELECTRO-MAG		Luc Comtois 1670, Fleury est Montréal QC H2C 1S8	3,985.39
	EMBALLAGES BETTEZ		Jonathan Bettez 2460, des Recollets Trois-Rivieres QC G8Z 3X7	509.52
	ENTREPRISES DISTRIBUTION		Denis Samson inc. 31 rue Philibert St-Élie de Caxton QC G0X 2N0	48.00
	EXCELTEC		Tina Ton 2100, Francis Hughes Laval QC H7S 1N7	783.56
	FANUC ROBOTICS		Sharon Martin 6774 Financial Drive Mississauga ON L5N 7J6	3,414.76
	FANUC ROBOTICS BENELUX		Yves Van Der Poorten Intercitu Business Park Generaal De Wittelaan 15 B2800 . Belgium	4,441.50

## - Creditor Mailing List -

In the matter of the proposal of  
Avant-Garde Technologie CFMA Inc.

Creditor Type	Name	Attention	Address	Claim \$
Unsecured	Fasken Martineau DuMoulin		Denis Charette 800, Place Victoria, bur 3700 Montréal QC H4Z 1E9	58,879.91
	FASTENAL CANADA		Éric Deziel 860 Trillium Drive, Suite 117 Kitchener ON N2R 1K4	11,016.41
	Federal express Canada		PO BOX 4626 TORONTO STN A TORONTO QC M5W 5B4	1,302.75
	FESTO INC.		Sylvain Marois 5300, Explorer Drive Mississauga ON L4W 5H4	14,604.43
	FOURNITURES DE BUREAU DENIS		Nancy Lavictoire 2450 boul. des Récolets, Trois-Rivières QC G8Z 3X7	917.84
	FRANKLIN EMPIRE		Martin Vallée 8421, Chemin Darnley Montreal QC H4T 2B2	201.98
	Fronius Canada LTD		Romuald Goure 2875 Argentia Road 4, 5 & 6 Units 4 ON L5N 8G6	47,313.21
	GESTION TBL INC.		Jean-Luc Bellemarre 8750 BOUL. INDUSTRIEL TROIS-RIVIÈRES QC G9A 5E1	1,465.93
	Groupe Fordia Inc.		1250, boul. René-Lévesque 20e étage Montréal QC H3B 4W8	1.00
	GROUPE NÉGOTEL INC		Christian Beaudette 4600 BOUL HENRI-BOURASSA, Local 105 Québec QC G1H 3A5	965.23
	HSL usinage numérique		Hugo-Stéphane Lavoie 220 St-Charles Hervey-Jonction QC G0X 1M0	2,023.56
	HYDRO-QUÉBEC		C.P. 11022 succ. Centre-ville Montréal QC H3C 4V6	6,979.70
	IGUS INC		PO BOX 14349 EAST PROVIDENCE RI 02914 USA	22,455.10
	IN-HOUSE SOLUTIONS-ACCOUNTING		Kim Faustini 240 Holiday Inn Drive unit A Cambridge ON N3C 3X4	21,788.75
	INTERCONNEXIONS LD		Louis Dubois 1675, RUE SIDBEC-SUD TROIS-RIVIERES QC G8Z 4M6	55.19
	IRCO AUTOMATION		Stephanie Mueller 3 -1080 CLAY AVENUE BURLINGTON ON L7L 0A1	5,586.00
	Ixtur		Jussi Artukka Varespellonitie 6 Fi-21500 PIIKKIO . . Finland	10.00
	JIT LASER		Gaby Piché 150, Rue Industrielle St-Louis-de-Blandford QC G0Z 1B0	25,404.01
	KUKA ROBOTICS CANADA LTD		Yarek Niedbala 6710 Maritz Drive - Unit 4 Mississauga ON L5W 0A1	202,489.10

## - Creditor Mailing List -

In the matter of the proposal of  
Avant-Garde Technologie CFMA Inc.

Creditor Type	Name	Attention	Address	Claim \$
Unsecured	LABRADOR, DIV. DE AQUATERRA		6560, chemin McMillan Richmond CB V6W 1L2	32.78
	LES PLACEMENTS MIRLAW		Eric Lawee 1134, Sainte-Catherine Ouest, Suite 1020 Montréal QC H3B 1H4	9,088.77
	LOCATION D'OUTILS SIMPLEX		Patrick Girard 9740, De L'Acadie, Montréal QC H4N 1L8	2,459.28
	LUMEN		Claude Gauthier C.P. 10, SUCC. Saint-Martin Laval (QUÉBEC) . H7V 3P4	10,308.54
	M. SIMON GARNEAU		Simon Garneau 304, TRACE DRIVE Delaware OH 43015 USA	1,000.00
	M4S INC.		Magella Tremblay 140, Grande allée Est, bur.200 Québec (QC) . G1R 5P7	49,351.27
	Manu vic inc		Marco Bergeron 900, RUE DE L'ACADIE, CP. 557 VICTORIAVILLE QC G6P6V7	4,599.00
	McMASTER-CARR SUPPLY CO.		P.O. Box 7690 Chicago IL 60680-7690 USA	18,636.27
	Messagerie & Transport Alexpre		Johanne Caron 500, rue Godin Trois-Rivières QC G8Z 3H2	4,310.56
	METAUX LAMY (1991) INC.		Manon Ayotte 1010, 47E RUE, SHAWINIGAN QC G9N 5B4	11,390.14
	Ministre du revenu du Québec		3800 rue de Marly St-Foy QC G1X 4A5	1.00
	Montfort International Ltée		Raymond Thériault 850, boul. Pierre-Bertrand bur.360 Québec QC G1M 3K8	3,735.13
	MOTION INDUSTRIE (CANADA) INC.		Lyne Lévesque 6155, rue Corbeil Trois-Rivières QC G8Z 4P8	11,073.57
	MOTOPARTS		1124 St-Calixte Plessisville QC G6L 1N8	1,288.81
	NASARC TECHNOLOGIES INC.		Stan Kteily 785, BRIDGE ST.W UNITS 1 &2 WATERLOO ON N2V 2K1	13,731.90
	Neksys		Stéphane Thiffault 11400 boul. Louis-Loranger Trois-Rivières QC G9B 0T8	21,562.13
	NETTOYAGE KRYSTAL CLEAN		Tammy Williamson 4614, BOULEVARD CLÉROUX LAVAL QC H7T 2E8	675.17
	NORD GEAR LIMITED		Denis Dryburgh 41 West Drive Brampton ON L6T 4A1	5,736.10
	NORTON ROSE FULBRIGHT		Jean-François Drolet 2828, BOUL. LAURIER, BUR 1500 QUÉBEC QC G1V 0B9	761.68
	NU-AGE PLANT SERVICES INC.		LUKE THOMSON 1600 B, INDUSTRIAL RD UNIT 7 CAMBRIDGE ON N3H 4W5	4,655.15

**- Creditor Mailing List -**

In the matter of the proposal of  
Avant-Garde Technologie CFMA Inc.

Creditor Type	Name	Attention	Address	Claim \$
Unsecured	OXYGENE PRO-TECH INC.		Michel Garneau 506 rue des Érables, Trois-Rivières QC G8T 7Z6	2,524.80
	PAPIERS EMBALLAGES ARTEAU INC.		11 420 ARMAND-BOMBARDIER MONTREAL QC H1E 2W9	33.20
	PLASTIQUES USINES CLEMENT INC.		Michel Kègle 1895, rue de la Sidbec Sud, Trois-Rivières QC G8Z 4M6	638.11
	Plessitech inc.		Josiane Boucher 2250 Ave Vallée, C.P. 37 Plessisville QC G6L 2Y6	33,177.32
	PPD AUTOMATION INC.		Larry Deslandes 1455 De Coulomb Boucherville QC J4B 7L8	10,307.51
	PROAX TECHNOLOGIES		Ellen Meyer 3505 rue John-Pratt Laval QC H7P 0C9	10,818.25
	Produits de fil et métal Cogan		Derek Goddard 2460 boul. des entreprises Terrebonne QC J6X 4J8	1,731.39
	Promax Machinerie Inc.		Gilles Dery 255-N Chemin du Tremblay Boucherville QC J4B 7M1	290.89
	PUROLATOR		PO BOX 7006 31 ADELAIDE STREET EAST TORONTO ON M5C 3E2	1,255.57
	PUSHCORP INC		P.O. Box 181915 Dallas TX 75218 USA	1,494.41
	QUÉBEC LINGE CO.		Claude Jacques box 51032 RPO Tyndall Winnipeg MB R2X 3C6	785.96
	R.L. Distributeur		René Lemoine 235, 127e rue, C.P. 25 Shawinigan-Sud QC G9N 6T8	262.27
	Raymond Chabot Grant Thornton		François Dupuis 1610, rue Bellefeuille, bur 400 Trois-Rivières QC G9A 6H7	16,027.52
	RCI ENVIRONNEMENT INC.		Daniel Girard C.P. 1300 ANJOU QC H1K 4H2	714.45
	REAI		Daniel Deschamps 1201 boul. Crémazie Est bureau 1.210 Montréal (Qc) . H2M 0A6	1,149.75
	REGAL BELOIT CANADA ULC	Linda Pacheco	Linda Pacheco 320 Superior Blvd Mississauga ON L5T 2N7	1,292.79
	S. FINANCIÈRES DE LAGE LANDEN		3450 Superior Court, Unit 1 Oakville ON L6L 0C4	1,015.24
	SABLAGE PEINTURE RICHELIEU		Jean Cournoyer 12700, ROUTE MARIE-VICTORIN SOREL-TRACY QC J3R 0J9	862.31
	Sablex 2013 inc.		Jean-François Beaumier 2725 Jules-Vachon Trois-Rivières QC G9A 5E1	16,989.87

---

**- Creditor Mailing List -**

In the matter of the proposal of  
Avant-Garde Technologie CFMA Inc.

Creditor Type	Name	Attention	Address	Claim \$
Unsecured	SERVICE DE NETTOYAGE IMM 2020		Nicolas Pashalidis 608 rue Radisson, bur 104 Trois-Rivières QC G9A 2C9	534.96
	SERVICES INDUSTRIELS MAURICIEN		Mehmet Turan 495 Bertrand Trois-Rivières QC G8T 5Y6	7,002.66
	SIDEVIC		Marco Lajeunesse 447, rue De Bigarré C.P. 823 Victoriaville QC G6T 1L7	1,198.68
	SNS Automation		Louis Csombo PO Box 530 St. George ON N0E 1N0	21,445.42
	SYSTÈMES D'ALARME BCM		Maxime Besner 205 de Bellefeuille Saint-Eustache QC J7P 2K5	252.95
	TECHFORM MONTAL		Marc Beauregard 3139 BOUL DES ENTREPRISES TERREBONNE QC J6X 4J9	2,747.91
	TECHNIGAZ		Denis Allard 6705, Rte Missouri Bécancour QC G9H 3H6	183.96
	The Lincoln Electric		Chris Barber P.O Box T56011C, Postal Station A Toronto ON M5W 4L1	86,296.48
	TRANSPORT KINGSWAY		6700, CH. ST-FRANÇOIS SAINT-LAURENT QC H4S 1B7	3,324.67
	Vincenz-Eau inc.		Yvan Pépin 1242 boul. Basile-Routhier Repentigny QC J5Y 0G9	289.56
	VISA DESJARDINS		C.P. 8601 SUCC CENTRE-VILLE, MONTREAL QC H3C 3V2	24,225.76
	Wajax Composant Industriels SC		Sylvain Tremblay 3310 rue Bellefeuille Trois-Rivières QC G9A 3Z3	215.72
	WESCO DISTRIBUTION-CANADA INC		Stefan Maceluch 130 Boul. Brunswick Pointe-Claire QC H9R 5P9	373.94
	WESTBURNE ELECTRIQUE INC.		Robert Chevrier 505, rue Locke, bureau 200 St-Laurent QC H4T 1X7	425.77
	Xiamen Queenly Machine Co., LD		Johnson Wang Room 1008 Building A Xinghu Road Huli Xiamen . . China	2,838.00

---